

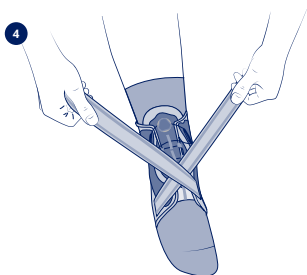
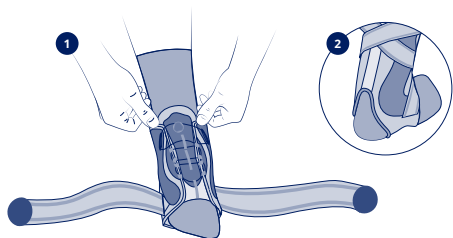


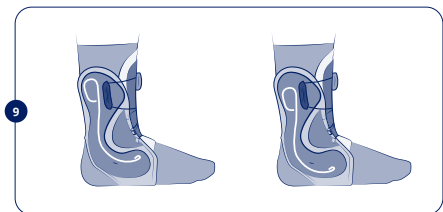
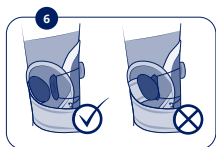
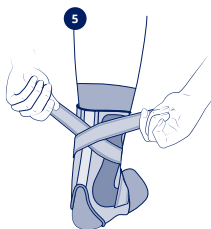
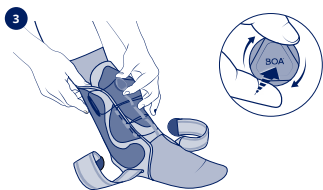
THUASNE®

en	Sport BOA® stabilising ankle brace.....	7
fr	Chevillère stabilisatrice BOA® sport.....	9
de	Stabilisierende sport-knöchelbandage BOA®	11
nl	Stabiliserende enkelbrace BOA® sport	13
it	Cavigliera stabilizzatrice BOA® per uso sportivo	16
es	Tobillera estabilizadora BOA® para uso deportivo.....	18
pt	Tornoeleira estabilizadora BOA® para uso desportivo ..	20
da	Stabiliserende ankelbind BOA® sport	22
fi	Vakauttava BOA® -nilkkatuki urheilukäyttöön.....	24
sv	Ankelortos för stöd BOA® sport	26
el	Αθλητική σταθεροποιητική επιστραγαλίδα BOA®	28
cs	Stabilizační kotníková ortéza BOA® sport	31
pl	Stabilizująca orteza skokowo-stopowa BOA® sportowa	33
lv	BOA® sporta stabilizējošā potītes ortoze	35
lt	Stabilizuojantis kulkšnies įtvargas sportui „BOA®“	37
et	Spordi BOA® stabiliseeriv hüppeliigese tugi.....	39
sl	Stabilizacijska opornica za gleženj BOA® šport.....	41
sk	Športová stabilizačná ortéza členka BOA®	43
hu	BOA® stabilizáló bokarögzítő sportoláshoz.....	45
bg	Стабилизираща ортеза за глезен за спорт BOA®	47
ro	Glezniere stabilizatoare BOA® sport	50
hr	Sport steznik za stabilizaciju gležnja BOA®	52

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu







en	Push in to engage	Turn to tighten	Pull up for quick release
fr	Appuyez pour enclencher	Tournez pour serrer	Tirez pour desserrer rapidement
de	Zum Einrasten drücken	Zum Festziehen drehen	Zum Öffnen ziehen
nl	Indrukken om aan te draaien	Draaien om aan te spannen	Optrekken om snel los te maken
it	Spingere per fissare	Girare per stringere	Tirare per rilasciare
es	Empuje para activar	Gire para apretar	Tire para liberar rápidamente
pt	Premir para acionar	Rodar para apertar	Puxar para cima para soltar rapidamente
da	Skub ind for at fastgøre	Drej for at stramme	Træk op for hurtigt at løsne
fi	Kytke painamalla	Kiristä kiertämällä	Vapauta nopeasti vetämällä
sv	Tryck in för att sätta fast	Vrid för att dra åt	Dra uppåt till för att lossa snabbt
el	Πιέστε προς τα μέσα για ενεργοποίηση	Στρέψτε για σύσφιξη	Τραβήξτε προς τα έξω για γρήγορη απελευθέρωση
cs	Stisknutím zacvakněte	Otočením utáhněte	Zvednutím povolte
pl	Wcisnąć, aby wprowadzić	Przekręcić, aby zacisnąć	Pociągnąć w górę, aby szybko zwolnić
lv	Nospiediet, lai nofiksētu	Pagrieziet, lai savilktu	Pavelciet, lai ātri atbrīvotu
lt	Paspauskite, kad sujungtumėte	Pasukite, kad suveržtumėte	Patraukite, kad greitai atlaisvintumėte
et	Sulgemiseks vajutage	Pingutamiseks keerake	Kiireks lahti tegemiseks tõmmake
sl	Pritisnite, da vklopite	Vrtite, da zategnete	Povlecite gor, da se hitro odklopi
sk	Zatlačením zaistite	Otočením utiahnite	Potiahnutím rýchlo uvoľnite
hu	Rögzítéshez nyomja meg	Szorításához fordítsa el	Gyors kioldáshoz húzza ki
bg	Натиснете, за да поставите	Завъртете, за да затегнете	Издърпайте нагоре за бързо освобождаване
ro	Apăsați pentru a cupla	Rotiți pentru a strânge	Trageți în afară pentru a elibera rapid
hr	Pritisnite za zaključavanje	Okrenite za zatezanje	Povucite za brzo otpuštanje



en	Immobilisation	Stabilisation	Proprioception
fr	Immobilisation	Stabilisation	Proprioception
de	Ruhigstellung	Stabilisierung	Propriozeption
nl	Immobilisatie	Stabilisatie	Proprioceptie
it	Immobilizzazione	Stabilizzazione	Propriocezione
es	Inmovilización	Estabilización	Propiocepción
pt	Imobilização	Estabilização	Proprioceção
da	Støtte	Stabilisering	Proprioception
fi	Immobilisoi	Stabiloi	Proprioseptio
sv	Immobilisering	Stabilisering	Proprioception
el	Ακινητοποίηση	Σταθεροποίηση	Ιδιοδεκτικότητα
cs	Znehybnění	Stabilizace	Propriocepce
pl	Unieruchomienie	Stabilizacja	Propriocepcja
lv	Imobilizācija	Stabilizēšana	Propriocepcija
lt	Imobilizavimas	Stabilizavimas	Propriocepcija
et	Liikumatuks muutmine	Stabiliseerimine	Propriotsepsioon
sl	Imobilizacija	Stabiliziranje	Proprioceptivni dražljaji
sk	Imobilizácia	Stabilizácia	Propriocepcia
hu	Rögzítés	Stabilizálás	Propriocepció (helyzetérzékelés)
bg	Обездвижване	Стабилизация	Проприоцепция
ro	Imobilizare	Stabilizare	Propriocepție
hr	Imobilizacija	Stabilizacija	Propriocepcija

 cm
S 19 - 22
M 22 - 26
L 26 - 30

en	Ankle circumference
fr	Tour de cheville
de	Knöchelumfang
nl	Omvang van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Nilkanympärys
sv	Runt fotleden
el	Περίμετρος αστραγάλου
cs	Obvod kotníku
pl	Obwód kostki
lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
sl	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferința gleznei
hr	Opseg gležnja



SPORT BOA® STABILISING ANKLE BRACE

Stabilising ankle-immobilising brace with BOA® Fit System closure

Support level 3

Description/Destination

This device is an ankle brace providing joint stabilisation.

The device is intended only for the treatment of the indications listed

and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Textile parts: polychloroprene, polyamide, elastane, polyester, polyethylene, polyurethane.

Elastic straps: polyester, elastane.

Self-fastening tabs: polyamide.

Plastic parts: polyamide 66.

Side reinforcements: stainless steel.

Properties/Mode of action

Stabilising ankle brace to provide immobilisation, incorporating rigid frame and elasticated webs to give stability and immobilisation to the ankle.

Fast, durable and micro-adjustable BOA® Fit System for a custom fit.

A slim product that will fit easily inside a shoe.

This is a bilateral product.

Indications

Moderate to severe ankle sprain.

Chronic ankle instability.

Ankle pain and oedema.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Check the condition of the affected limb daily (with particular attention for patients with sensory deficit).

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,
- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,
- In case of changes in the device's performance.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not wear the device when driving a vehicle.

The systematic use of a long sock is recommended when wearing the device.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation. If the product comes into contact with water, make sure to remove the lateral straps. Dry out the fabric part and wipe the stays thoroughly using a dry cloth.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

We recommend that the product should be worn inside a shoe by daytime whilst walking, and by night for protection in order to prevent and limit sudden movements.

Before putting the ankle brace on, make sure the laces are completely unfastened.

- 1. Fitting the ankle brace:** Slide the foot inside the ankle brace. Ensure that the heel is resting inside the opening provided at the rear of the product for this purpose. **1 2**
- 2. Fastening the ankle brace:** Tighten the ankle brace using the BOA® Fit System closure system; to do this, push the wheel in until you hear a 'click', then turn clockwise until the correct level of support is obtained. **3**
- 3. Fitting the straps:** Take a strap in each hand, then pass them over each other across the upper foot **4**. Wrap around the ankle, cross the two straps over again around the rear of the heel, and attach the self-fastening tabs to the upper portion of the ankle-brace fabric **5**. Verify the secure grip of the self-fastening tabs over the fabric area by pressing on the self-fastening part. Do not place the self-fastening tabs over the black plastic portion. **6**
- 4. Releasing the ankle brace:** Pull on the wheel until you hear the 'click' to unfasten the laces. **7**
- 5. Fitting inside a shoe:** Once the ankle brace is in position, slide the foot carefully inside a closed shoe and fasten the shoe's closure mechanism. **8**

In the event of any discomfort at the ankle-bone area, it is possible to change the position of the stays: Detach the self-fastening tabs from the black fabric area, take hold of the rigid metal part and remove it. Slide the stays above or below the stitching located either side of the ankle brace. **9**

Care/maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Make sure to remove the lateral stays before washing. Replace in the original location before next use. Close the self-fastening tabs and close the product (BOA® Fit System) before washing. If possible, use a washing net. Dry in a ventilated area, away from sources of heat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

fr

CHEVILLÈRE STABILISATRICE BOA® SPORT

Chevillère d'immobilisation stabilisatrice avec système de serrage BOA® Fit System

Niveau de maintien 3

Description/Destination

Ce dispositif est une attelle de cheville permettant la stabilisation de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Parties textiles : polychloroprène, polyamide, élasthanne, polyester, polyéthylène, polyuréthane.

Sangles élastiques : polyester, élasthanne.

Auto-agrippant : polyamide.

Parties plastiques : polyamide 66.

Armatures latérales : acier inoxydable.

Propriétés/Mode d'action

Chevillère d'immobilisation stabilisatrice intégrant des armatures latérales rigides et des sangles élastiques pour assurer la stabilité et l'immobilisation de la cheville.

Système de serrage BOA® Fit System rapide, micro-ajustable et résistant pour un confort personnalisé.

Produit fin qui s'insère dans une chaussure fermée.

Il s'agit d'un produit bilatéral.

Indications

Entorse moyenne à sévère de la cheville.

Instabilité chronique de la cheville.

Douleur et œdème de la cheville.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (avec une attention particulière pour les patients ayant un déficit sensoriel).

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,
- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,
- en cas de modification des performances du dispositif.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

L'usage systématique d'une chaussette haute est recommandé lors du port du dispositif.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Si le dispositif entre en contact avec de l'eau, veiller à retirer les armatures latérales. Faire sécher la partie textile et bien essuyer les armatures avec un tissu sec.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé que le port du produit se fasse dans une chaussure fermée la journée, lors de la marche, et la nuit en protection afin de limiter et d'éviter les mouvements brusques.

Avant d'enfiler la chevillère, veillez à ce que les lacets soient bien desserrés.

- 1. Mise en place de la chevillère** : Glisser le pied dans la chevillère et s'assurer que le talon repose dans l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière du dispositif. **1 2**
- 2. Serrage de la chevillère** : Serrer la chevillère avec le système de serrage BOA® Fit System ; pour ce faire, appuyer sur la molette jusqu'au « clic » et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir le maintien suffisant. **3**
- 3. Mise en place des sangles** : Prendre une sangle dans chaque main et les croiser sur le dessus du pied **4**. Contourner la cheville, croiser à nouveau les deux sangles sur l'arrière de la cheville et attacher les auto-agrippants sur la partie supérieure textile de la chevillère **5**. S'assurer de la bonne tenue des auto-agrippants sur la partie textile en massant la partie agrippante. Ne pas positionner les auto-agrippants sur la partie plastique noire. **6**
- 4. Desserrage de la chevillère** : Tirer sur la molette jusqu'au « clic » pour desserrer les lacets. **7**
- 5. Mise en place dans une chaussure** : Une fois la chevillère en place, insérer avec précaution le pied dans une chaussure fermée et serrer le mécanisme de serrage de la chaussure. **8**

En cas d'inconfort au niveau des malléoles, il est possible de modifier le positionnement des armatures latérales : détacher l'auto-agrippant de la partie textile noire, récupérer la partie rigide métallique et la retirer. Glisser le renfort dans le passage, au-dessus ou au-dessous du point de couture qui se trouve de part et d'autre de la chevillère. **9**

Maintenance/Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Veiller à retirer les armatures latérales avant tout lavage. À replacer à l'endroit initial avant la prochaine utilisation. Fermer les auto-agrippants et serrer l'orthèse (système de serrage BOA® Fit System) avant lavage et si possible utiliser un filet de lavage. Sécher à l'air libre, loin d'une source de chaleur.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2013.

Conserver cette notice

de

STABILISIERENDE SPORT-KNÖCHELBANDAGE BOA®

Stabilisierende Sprunggelenkorthese zur Ruhigstellung mit BOA® Fit System zum Festziehen

Haltegrad 3

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung des Gelenks.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polychloropren, Polyamid, Elasthan, Polyester, Polyethylen, Polyurethan.

Elastische Gurte: Polyester, Elasthan.

Klettverschluss: Polyamid.

Kunststoffkomponenten: Polyamid 66.

Seitliche Stabilisierungselemente: Edelstahl.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierende Knöchelbandage mit festen seitlichen Verstärkungen und elastischen Gurten zur Stabilisierung und Ruhigstellung des Knöchels.

BOA® Fit System zum schnellen Festziehen, mikroverstellbar und strapazierfähig für den individuellen Komfort.

Dünnes Produkt, das in einen geschlossenen Schuh passt.

Es handelt sich um ein beidseitig tragbares Produkt.

Indikationen

Mittelschwere bis schwere Verstauchung des Knöchels.

Chronische Instabilität des Knöchels.

Schmerzen und Ödeme im Knöchel.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Den Zustand der betroffenen Gliedmaßen täglich prüfen (mit besonderer Aufmerksamkeit bei Patienten mit einem sensorischen Defizit).

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,
- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,
- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Beim Tragen des Produkts wird die systematische Verwendung eines Kniestrumpfes empfohlen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Kommt die Orthese in Kontakt mit Wasser, die seitlichen Verstärkungen entnehmen. Textilteil trocknen und die Verstärkungsstäbe gut mit einem trockenen Tuch abreiben.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jeglicher schwerer Zwischenfall in Verbindung mit diesem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt tagsüber beim Gehen in einem geschlossenen Schuh und nachts zum Schutz zu tragen, um abrupte Bewegungen einzugrenzen und zu vermeiden.

Stellen Sie vor dem Anlegen der Bandage sicher, dass die Gurte gelockert sind.

- 1. Anlegen der Knöchelbandage:** Orthese über den Fuß streifen und sicherstellen, dass die Ferse in der dafür vorgesehenen Öffnung auf der Rückseite der Orthese ruht. **1 2**

- 2. Festziehen der Knöchelbandage:** Knöchelbandage mit Hilfe des BOA® Fit Systems festziehen; hierfür das Rädchen bis zu einem hörbaren Klick eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis der gewünschte Halt erreicht ist. **3**
- 3. Anlegen der Gurte:** Einen Gurt in jede Hand nehmen und über dem Fußrücken kreuzen **4**. Gurte um den Knöchel herum führen, hinter dem Knöchel erneut überkreuzen und die Klettverschlüsse am Textiloberteil der Bandage befestigen **5**.
Sich durch Feststreichen des Klettbereichs vom festen Halt der Klettverschlüsse am Textilteil überzeugen. Die Klettverschlüsse nicht auf dem schwarzen Kunststoffteil positionieren. **6**
- 4. Lösen der Knöchelbandage:** Zum Lockern der Schnürung das Rädchen bis zu einem hörbaren Klicken herausziehen. **7**
- 5. Anziehen eines Schuhs:** Sobald die Sprunggelenkorthese angelegt ist, den Fuß vorsichtig in einen geschlossenen Schuh stellen und diesen schließen. **8**
Bei Unbehagen im Bereich der Knöchel kann die Positionierung der seitlichen Verstärkungen geändert werden: den Klettverschluss vom schwarzen Textilteil lösen und das starre Metallteil herausnehmen. Führen Sie den Verstärkungsstab nun ober- oder unterhalb verlaufend der vorhandenen Nahtstelle wieder ein. **9**

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Vor jedem Waschen die seitlichen Verstärkungsstäbe herausziehen. Vor der nächsten Anwendung müssen diese wieder in die Taschen eingeschoben werden. Vor dem Waschen Klettverschlüsse schließen und die Orthese festziehen (BOA® Fit System zum Festziehen), möglichst ein Wäschenetz verwenden. Abseits einer Wärmequelle lufttrocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl
STABILISERENDE ENKELBRACE BOA® SPORT
Stabiliserende immobilisatiebrace voor de enkel met BOA® Fit System-klemsysteem
Steunniveau 3

Omschrijving/Gebruik

Deze enkelbrace stabiliseert het gewricht.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Textiele delen: polychloropreen, polyamide, elasthan, polyester, polyethyleen, polyurethaan.

Elastic banden: polyester, elasthaan.

Klittenband: polyamide.

Plastic delen: polyamide 66.

Laterale verstevigingen: roestvrij staal.

Eigenschappen/Werking

Stabiliserende immobilisatie brace met rigide laterale steunen en elastische banden om de stabiliteit en de immobilisatie van de enkel te waarborgen.

Snel, micro-verstelbaar en bestendig BOA® Fit System-klemsysteem, voor persoonlijk comfort.

Het product is dun en kan gemakkelijk in een schoen worden gedragen.

Het is een bilateraal product.

Indicaties

Matige tot ernstige enkelverstuiking.

Chronische instabiliteit van de enkel.

Pijn en oedeem van de enkel.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Controleer dagelijks de toestand van de aangedane ledemaat (met speciale aandacht voor patiënten met een sensorische beperking).

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,
- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,
- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig.

Het systematisch dragen van een lange sok wordt aanbevolen tijdens het dragen van het hulpmiddel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Als het hulpmiddel in contact moet komen met water, de laterale steunen verwijderen. Het textiele deel zorgvuldig laten drogen en de steunen goed afdrogen met een droog doek.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen om het product overdag in een gesloten schoen te dragen, tijdens het lopen, en 's nachts als bescherming om bruske bewegingen te beperken en te beletten.

Voor het aanbrengen van brace, ervoor zorgen dat de veters goed los zijn.

- 1. Aanpassing van de enkelbrace:** De voet in de enkelbrace plaatsen en de hiel correct in de voorziene plaats glijden op de achterkant van het hulpmiddel. **1 2**
 - 2. De enkelbrace bevestigen:** Bevestig de enkelbrace met het BOA® Fit System-klemsysteem; druk hiervoor op het wieltje tot u een "klik" hoort en draai dan met de klok mee totdat u voldoende steun ervaart. **3**
 - 3. De banden bevestigen:** Neem een band in elke hand en kruis ze op de bovenkant van de voet **4**. Draai ze achter de enkel en kruis de banden opnieuw achter de enkel om vervolgens de klittenbanden vast te maken op de textiele bovenkant van de brace **5**.
- Zich ervan verzekeren dat de klittenbanden goed vast zijn door het klittendeel te masseren. De klittenbanden niet op het deel in zwarte plastic plaatsen. **6**
- 4. De brace losmaken:** Trek op het wieltje tot u "klik" hoort om de veters los te maken. **7**
 - 5. Plaatsing in de schoen:** Als de enkelbrace stevig bevestigd is, de voet voorzichtig in een gesloten schoen glijden en de schoen vastmaken. **8**

Als de enkelknobbels niet comfortabel aanvoelen is het mogelijk om de positie van de laterale steunen aan te passen: de klittenband van het zwarte textiele deel verwijderen, het rigide metalen deeltje eruit nemen en verwijderen. Glijd de steun in de gleuf, boven of onder de naad die zich langs beide kanten van de brace bevindt. **9**

Onderhoud/Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Verwijder de laterale steunen vóór elke wasbeurt. Terug op de oorspronkelijke plaats bevestigen voor het volgende gebruik. Sluit de klittenbanden en zet de orthese vast (BOA® Fit System-klemsysteem) vóór het wassen en gebruik indien mogelijk een wasnetje. Laten drogen verwijderd van elke warmtebron.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiters

it

CAVIGLIERA STABILIZZATRICE BOA® PER USO SPORTIVO

Cavigliera d'immobilizzazione stabilizzatrice con sistema di chiusura BOA® Fit System

Livello di sostegno 3

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un tutore per caviglia destinato alla stabilizzazione dell'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Parti tessili: policloroprene, poliammide, elasthan, poliestere, polietilene, poliuretano.

Cinghie elastiche: poliestere, elasthan.

Autoadesivo: poliammide.

Parti in plastica: poliammide 66.

Armature laterali: acciaio inossidabile.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Cavigliera d'immobilizzazione stabilizzatrice dotata di stecche laterali rigide e di cinghie elastiche per garantire la stabilità e l'immobilizzazione della caviglia.

Sistema di chiusura rapida BOA® Fit System, resistente e con micro-regolazione per un comfort personalizzato.

Prodotto sottile, da inserire in una scarpa chiusa.

Si tratta di un prodotto bilaterale.

Indicazioni

Distorsione moderata o grave della caviglia.

Instabilità cronica della caviglia.

Dolore e edema della caviglia.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Verificare quotidianamente lo stato dell'arto interessato (con particolare attenzione ai pazienti con deficit sensoriale).

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso;
- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.
- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

Durante l'utilizzo del dispositivo, si consiglia di indossare sempre una calza lunga.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Se il dispositivo si bagna, rimuovere le steccature laterali. Fare asciugare la parte in tessuto e sfregare bene le steccature con un tessuto asciutto.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi inconveniente grave verificatosi in concomitanza con l'utilizzo del dispositivo deve essere riportato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro nel quale si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Si raccomanda di inserire il prodotto in una scarpa chiusa di giorno quando si cammina e di usarlo come protezione di notte per limitare ed evitare i movimenti bruschi.

Prima di infilare la cavigliera, verificare che i lacci siano allentati.

- 1. Posizionamento della cavigliera:** Infilare il piede nella cavigliera e verificare che il tallone si trovi nell'apertura prevista all'uopo, nella parte posteriore del prodotto. **1 2**
- 2. Chiusura della cavigliera:** Stringere la cavigliera con il sistema di chiusura BOA® Fit System, premendo la rotellina fino ad udire un "clic" e girandola poi in senso orario, fino ad ottenere un sostegno sufficiente. **3**
- 3. Posizionamento dei tiranti:** Prendere una cinghia in ogni mano ed incrociarle sul collo del piede **4**. Fare il giro della caviglia, incrociare di nuovo le due cinghie sulla parte posteriore della caviglia e fissare gli autogrippanti sulla parte superiore in tessuto della cavigliera **5**. Verificare la tenuta degli auto-grippanti sulla parte in tessuto premendo su di essi. Non posizionare gli auto-grippanti sulla parte in plastica nera. **6**
- 4. Apertura della cavigliera:** Tirare la rotellina fino ad udire un "clic" per allentare i lacci. **7**
- 5. Sistemazione nella scarpa:** Una volta posizionata la cavigliera, inserire con precauzione il piede in una scarpa chiusa e stringere il meccanismo di serraggio della scarpa. **8**
In caso di fastidio a livello dei malleoli, è possibile modificare il posizionamento delle stecche laterali: staccare gli autogrippanti dalla parte in tessuto nero e rimuovere la parte rigida di metallo. Inserire il rinforzo nell'asola che si trova sopra o sotto la cucitura situata sui due lati della cavigliera. **9**

Pulizia/Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Prima del lavaggio, rimuovere le stecche laterali. Prima dell'utilizzo successivo ricollocarle nella posizione iniziale. Chiudere gli autogrippanti e stringere l'ortesi (sistema di chiusura BOA® Fit System)

prima del lavaggio e utilizzare preferibilmente una rete per lavatrice. Fare asciugare all'aria aperta, lontano da fonti di calore.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es

TOBILLERA ESTABILIZADORA BOA® PARA USO DEPORTIVO

Tobillera de inmovilización estabilizadora con sistema de ajuste BOA® Fit System

Nivel de sujeción 3

Descripción/Uso

Este dispositivo es una férula de tobillo que permite la estabilización de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Partes de textil: policloronprenio, poliamida, elastano, poliéster, polietileno, poliuretano.

Correas elásticas: poliéster, elastano.

Autoadhesivo: poliamida.

Partes de plástico: poliamida 66.

Refuerzos laterales: acero inoxidable.

Propiedades/Modo de acción

Tobillera de inmovilización estabilizadora que integra refuerzos laterales rígidos y correas elásticas para garantizar la estabilidad y la inmovilización del tobillo.

Sistema de ajuste BOA® Fit System rápido, microajustable y resistente para una comodidad personalizada.

Producto fino que se introduce en un zapato cerrado.

Se trata de un producto bilateral.

Indicaciones

Esguince moderado a grave del tobillo.

Inestabilidad crónica del tobillo.

Dolor y edema en el tobillo.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboproláctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Verificar diariamente el estado del miembro afectado (con una atención especial a los pacientes que presenten un déficit sensorial).

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso,
- en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:

- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.
- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

Se recomienda el uso sistemático de un calcetín largo durante el uso del dispositivo.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Si el dispositivo entra en contacto con el agua, retire los refuerzos laterales. Deje secar la parte textil y limpie bien los refuerzos con un paño seco.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda que la utilización del producto se realice en un zapato cerrado durante el día, durante la caminata y por la noche en protección con el fin de limitar y evitar los movimientos bruscos.

Antes de colocarse la tobillera, verifique que los cordones estén aflojados.

- 1. Colocación de la tobillera:** Deslizar el pie en la tobillera y cerciorarse de que el talón repose en la apertura prevista a tal efecto en la parte trasera del dispositivo. **1 2**
- 2. Apriete de la tobillera:** Ajustar la tobillera con el sistema de ajuste BOA® Fit System; para ello, presionar la ruedecilla hasta escuchar un «clic» y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta obtener la sujeción suficiente. **3**
- 3. Colocación de las correas:** Tomar una correa en cada mano y cruzarlas sobre la parte superior del pie **4**. Rodear el tobillo, cruzar de nuevo las dos correas en la parte trasera del tobillo y fijar las piezas autoadherentes en la parte superior textil de la tobillera **5**. Cerciorarse de la correcta sujeción de las piezas autoadherentes en la parte textil masajeando la parte adherente. No posicionar las piezas autoadherentes en la parte de plástico negra. **6**
- 4. Aflojamiento de la tobillera:** Tirar de la rueda hasta escuchar el “clic” para aflojar los cordones. **7**
- 5. Colocación en un zapato:** Una vez la tobillera in situ, introducir con precaución el pie en un zapato cerrado y apretar el mecanismo de apriete del zapato. **8**

En caso de malestar en los maléolos, se puede modificar el posicionamiento de los refuerzos laterales: Soltar la pieza autoadherente de la parte textil negra, recuperar la parte rígida metálica y retirarla. Deslizar el refuerzo en el paso, por encima y por debajo del punto de costura que se encuentra a ambos lados de la tobillera. 9

Mantenimiento/Cuidados

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Retirar los armazones laterales antes del lavado. Volverlos a colocar en su lugar inicial antes de la siguiente utilización. Cerrar las piezas autoadherentes y ajustar la ortesis (sistema de ajuste BOA® Fit System) antes del lavado y, si es posible, utilizar una red de lavado. Secar al aire libre, lejos de una fuente de calor.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt

TORNOZELEIRA ESTABILIZADORA BOA® PARA USO DESPORTIVO

Artelheira estabilizadora de imobilização com sistema de aperto BOA® Fit System

Nível de suporte 3

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tala de tornozelo que permite a estabilização da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Partes em têxtil: policloropreno, poliamida, elastano, poliéster, polietileno, poliuretano.

Fitas elásticas: poliéster, elastano.

Autoaderente: poliamida.

Partes em plástico: poliamida 66.

Reforços laterais: aço inoxidável.

Propriedades/Modo de ação

Tornozeleira estabilizadora de imobilização que integra reforços laterais rígidos e fitas elásticas para assegurar a estabilidade e a imobilização do tornozelo.

Sistema de aperto BOA® Fit System rápido, microajustável e resistente para um conforto personalizado.

Produto fino que entra em calçado fechado.

Trata-se de um produto bilateral.

Indicações

Entorse médio a grave do tornozelo.

Instabilidade crónica do tornozelo.

Dor e edema do tornozelo.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento trombotrófico.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Verificar diariamente o estado do membro afetado (com particular atenção para os pacientes com défice sensorial).

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,
- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,
- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

A utilização sistemática de uma meia alta é recomendada durante o uso do dispositivo.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Se o dispositivo entrar em contacto com a água, retirar os reforços laterais. Deixar secar a parte em tecido e secar bem os reforços com um pano seco.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra associado ao dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e da autoridade competente do Estado Membro onde o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Recomenda-se que a utilização do produto ocorra com calçado fechado durante o dia, ao caminhar, e à noite como proteção, para limitar e evitar movimentos bruscos.

Antes de calçar a artelheira, verifique se os laços estão devidamente desapertados.

- 1. Colocação da tornoeleira:** Enfiar o pé na artelheira e certificar-se de que o calcanhar entra na abertura prevista para o efeito situada na parte de trás do dispositivo. ❶ ❷
- 2. Aperto da tornoeleira:** Apertar a tornoeleira com o sistema de aperto BOA® Fit System; para tal, premir o botão até ouvir um "clique" e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio até obter o apoio necessário. ❸
- 3. Colocação das fitas:** Segurar uma fita em cada mão e cruzá-las por cima do pé ❹. Contornar o tornozelo, cruzar novamente as duas fitas por trás do tornozelo e fixa os autofixantes na parte superior de tecido da tornoeleira ❺.
Garantir a boa fixação dos autoaderentes na parte de tecido pressionando um pouco a parte da fixação. Não posicionar os autoaderentes na parte de plástico preto. ❻
- 4. Desaperto da tornoeleira:** Puxar o botão até ouvir um "clique" para desapertar os laços. ❼
- 5. Colocação num sapato:** Uma vez a artelheira colocada, inserir com cuidado o pé num sapato fechado e acionar o mecanismo de aperto do sapato. ❽
No caso de desconforto ao nível dos maléolos, é possível modificar o posicionamento dos reforços laterais: soltar o autofixante da parte têxtil preta, agarrar a parte rígida e retirá-la. Fazer deslizar o apoio na abertura, por cima ou por baixo do ponto da costura situado de um lado e do outro da artelheira. ❾

Manutenção/Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Cuidar para retirar os reforços laterais antes de qualquer lavagem. Voltar a colocar no local inicial antes da utilização seguinte. Fechar os autoaderentes e apertar a ortótese (sistema de fecho BOA® Fit System) antes da lavagem e, se possível, utilizar uma rede de lavagem. Secar ao ar livre, longe de uma fonte de calor.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

STABILISERENDE ANKELBIND BOA® SPORT

Immobiliserende ankelstøttebind med BOA® Fit System til stramning
Fastholdelsesniveau 3

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er en ankelskinne, der tillader at stabilisere leddet. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Dele i tekstil: polychloropren, polyamid, elastan, polyester, polyethylen, polyurethan.

Elastiske stropper: polyester, elastan.

Burrebånd: polyamid.

Dele i plast: polyamid 66.

Armatuur i siden: rustfrit stål.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabiliserende ankelstøttebind med stive laterale forstærkninger og elastiske stropper for at sikre stabilitet og støtte til ankelen.

Hurtigt BOA® Fit System til stramning, mikro-justerbart og stærkt for en brugertilpasset komfort.

Produktet er tyndt og kan nemt anvendes i en lukket sko.

Dette er et bilateralt produkt.

Indikationer

Moderat til svær forstuvning af anklen.

Kronisk instabilitet i ankelleddet.

Ankelsmerter og ødem.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboproylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Kontroller dagligt det berørte lems tilstand (man skal være særligt opmærksom på patienter med nedsat følesans).

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,
- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,
- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Det anbefales systematisk at bruge en lang strømpe, når udstyret bruges.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Hvis enheden kommer i kontakt med vand, skal sideforstærkningerne fjernes. Tør tekstildelen og tør sideforstærkningerne godt af med en tør klud.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at produktet bæres i en lukketsko om dagen, under gang og om natten som beskyttelse mod og begrænsning af pludselige bevægelser.

Sørg for at snørebåndene er løsnet, inden du sætter ankelstøttebindet på plads.

- 1. Påsætning af ankelstøttebindet:** Lad foden glide ned i ankelstøttebindet og sørg for, at hælen hviler i åbningen, der er beregnet hertil på bagsiden af enheden. ① ②
- 2. Stramning af ankelstøttebindet:** Stram ankelbindet med BOA® Fit System til stramning: Det gør man ved at trykke på drejhjulet, indtil det "klikker", og dreje med uret, indtil der opnås en tilstrækkelig fastholdelse. ③
- 3. Påsætning af stropperne:** Tag en strop i hver hånd og kryds dem på oversiden af foden ④. Før dem rundt om ankelstøttebindet, kryds igen de to stropper på bagsiden af ankelstøttebindet, og fastgør burrebåndene på den øvre tekstildel af ankelstøttebindet ⑤. Sørg for, at burrebåndene sidder godt fast på tekstildelen ved at massere burrebånd. Burrebåndene må ikke placeres på den sorte plastikdel. ⑥
- 4. Løsning af ankelstøttebind:** Træk i ringen indtil det "klikker" for at frigøre båndene. ⑦
- 5. Påsætning i en sko:** Når ankelstøttebindet er på plads, skal du forsigtigt sætte foden i en lukket sko og stramme skoens lukkemekanisme. ⑧
Ved ubehag på ankelknuderne er det muligt at ændre afstivningens placering: løsn burrebåndene fra den sorte tekstildel, tag den stive metaldele og træk den ud. Skub forstærkningen ind i passagen, over eller under sømmen på hver side af ankelstøttebindet. ⑨

Vedligeholdelse/Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Husk at tage stiverne i siden af før vask. Placeres på det oprindelige sted inden næste brug. Luk burrebåndene og stram ortosen til (BOA® Fit System) til stramning før vask og anvend om muligt et vaskenet. Tørres i fri luft, langt fra en varmekilde.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

VAKAUTTAVA BOA® -NILKKATUKI URHEILUKÄYTTÖÖN

Immobilisoiva vakauttava nilkkatuki, jossa on BOA® Fit System -kiristysjärjestelmä

Tukitaso 3

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelten stabiloinnin.

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiiliosat: polykloropreeni, polyamidi, elastaani, polyesteri, polyeteeni, polyuretaani.

Joustavat nauhat: polyesteri, elastaani.

Tarranauha: polyamidi.

Muoviosat: polyamidi 66.

Sivuvahvikkeet: ruostumaton teräs.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Immobilisoiva vakauttava nilkkatuki, jossa on yhdysrakenteiset jäykät sivuvahvikkeet ja joustavat nauhat nilkan vakauden ja immobilisaation varmistamiseksi.

Nopea, mikrosäädettävä ja kestävä BOA® Fit System -kiristysjärjestelmä varmistaa yksilöllisen käyttömukavuuden.

Ohut tuote mahtuu hyvin umpikenkään.

Tuotetta voidaan käyttää kummassakin nilkassa.

Käyttöaiheet

Kohtalainen tai vaikea nilkan nyrjähdys.

Nilkan krooninen epävakaus.

Kipu ja turvotus nilkassa.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tarkista sairastuneen raajan kunto päivittäin (kiinnittäen erityistä huomiota aistivammaisiin potilaisiin).

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

- jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,
- jos diagnoosi on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

- jos tuote on epämukava, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,
- jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä välinettä ajon aikana.

Välineen pitkäaikaisen käytön aikana on erityisen suositeltavaa käyttää pitkää sukkaa.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos tuote joutuu kosketukseen veden kanssa, irrota sivuvahvikkeet.

Anna tekstiiliosan kuivua ja pyyhi vahvikkeen kuivalla kankaalla.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista tuotteen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Suosittellemme käyttämään tuotetta päivisin käveltäessä umpikengässä ja öisin suojana äkkinäisten liikkeiden vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Varmista ennen nilkkatuen jalkaan asettamista, että nauhat ovat riittävän löysällä.

- 1. Nilkkatuen asentaminen:** Liu'uta jalka nilkkatukeen ja varmistu, että kantapää lepää laitteen takaosaan sille varatussa aukossa. ① ②
- 2. Nilkkatuen kiristäminen:** Kiristä nilkkatuki BOA® Fit System -kiristysjärjestelmää käyttäen: paina pyörää, kunnes kuulet napsahduksen, ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se tukee riittävästi. ③
- 3. Hihnojen asentaminen:** Tartu hihnoihin kummallakin kädellä ja vie ne ristiin jalkapöydän yli ④. Kierrä ne nilkan ympäri ja vie ne ristiin uudelleen nilkan takana. Kiinnitä tarranauhat nilkkatuen tekstiiliosan yläreunaan ⑤.
Varmistu, että tarranauhat tarttuvat hyvin tekstiiliosaan painelemalla tarraosaa. Älä sijoita tarroja mustan muoviosan päälle. ⑥
- 4. Nilkkatuen löysäminen:** Vedä pyörää, kunnes kuulet napsahduksen, jolloin nauhat löystyvät. ⑦
- 5. Asentaminen kenkään:** Kun nilkkatuki on paikallaan, työnnä jalka varoen umpikenkään ja kiristä kenkien kiristysmekanismi. ⑧
Jos kehräsluun tasolla esiintyy epämukavuutta, sivuvahvikkeiden asentoa on mahdollista korjata: irrota tarranauha mustasta tekstiiliosasata, tartu jäykkään metalliosaan ja vedä se pois. Liu'uta vahvike nilkkatuen kummallakin puolella sauman ylä- tai alapuolella sijaitsevaan aukkoon. ⑨

Huolto/Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Poista sivuvahvikkeet ennen pesua. Aseta ne alkuperäisille paikoilleen ennen seuraavaa käyttökertaa. Sulje tarrat ja kiristä ortoosi (BOA® Fit System -kiristysjärjestelmä) ennen pesua ja käytä mahdollisuuksien mukaan pesupussia. Kuivata tuote ilmastossa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen läheisyydessä.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

ANKELORTOS FÖR STÖD BOA® SPORT

Stabiliserande och immobiliserande ankelortos med fästsystemet BOA® Fit System

Stödnivå 3

Beskrivning/Avsedd användning

Denna enhet är en ankelskena som möjliggör stabilisering av leden.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Textila delar: polykloropren, polyamid, elastan, polyester, polyeten, polyuretan.

Elastiska remmar: polyester, elastan.

Kardborreband: polyamid.

Plastdelar: polyamid 66.

Sidostöd: rostfritt stål.

Egenskaper/Verknings sätt

Stabiliserande och immobiliserande ankelortos med förstärkta sidostöd och elastiska remmar för att säkerställa fotledens stabilitet och att den hålls fast.

Snabbfästningssystemet BOA® Fit System är mikrojusterbart, tåligt och ger anpassad komfort.

Produkten kan användas i en sluten sko.

Detta är en bilateral produkt.

Indikationer

Måttlig till allvarlig stukning av fotleden.

Kronisk instabilitet i fotleden.

Smärta och ödem i fotleden.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontrollera dagligen den påverkade kroppsdelens skick (särskilt med avseende på patienter med nedsatt känsel).

Kontakta sjukvårdspersona:

- om du känner dig osäker innan användning,
- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,
- vid funktionsförändring av enheten.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Regelbunden användning av en lång strumpa rekommenderas när produkten bärs.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Om produkten kommer i kontakt med vatten, avlägsna då sidostöden.

Torka den textila delen och torka stöden med en torr tygrasa.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av den här produkten ska anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

Bruksanvisning/användning

Vi rekommenderar att produkten används tillsammans med en sluten sko dagtid då användaren är ute och går. Nattetid kan den användas som ett skydd för att begränsa och undvika hastiga rörelser.

Innan du sätter på ortosen, säkerställ att snöringen sitter mycket löst.

- När ankelortosen skall träs på:** Skjut in foten i ortosen och säkerställ att hälen sitter i den öppning som är avsedd för hälen på produktens baksida. ① ②
- När ankelortosen skall dras åt:** Dra åt ankelortosen med fästsystemet BOA® Fit System. Detta görs genom att trycka på hjulet tills det hörs ett "klick", vrid det sedan medurs för att få ett tillräckligt stöd. ③
- När remmarna skall placeras:** Ta en rem i varje hand och korsa dem på fotens ovansida ④. För dem runt fotleden, korsa de två remmarna igen på baksidan av fotleden och knyt kardborrebanden på ortosens ovansida i textil ⑤. Säkerställa att kardborrebanden sitter fast på den textila delen genom att massera den fästade delen. Placera inte kardborrebanden på den svarta plastdelen. ⑥
- När ankelortosen skall lossas:** Dra i hjulet tills det hörs ett "klickljud" för att lossa snöringen. ⑦
- När den skall träs på i en sko:** När ortosen har satt på foten, för försiktigt in foten i en sluten sko och dra åt skons fästsystem. ⑧ Om en känsla av obehag uppstår i höjd med fotknölna är det möjligt att ändra placeringen av sidostöden: Lossa kardborrebanden på textildelen, ta tag i den styva metalldelen och avlägsna den. Skjut in den förstärkande delen i skåran ovanför eller nedanför sömmen på vardera sidan av fotleden. ⑨

Underhåll/skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Avlägsna sidostöden före tvätt. Sätt tillbaka dem på sin ursprungliga plats innan nästa användning. Fäst kardborrebanden och dra åt ortosen (fästsystemet BOA® Fit System) före tvätt och använd om möjligt ett tvättnät. Låt lufttorka, på avstånd från värmekälla.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ BOA®

Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα ακινητοποίησης με σύστημα σύσφιξης BOA® Fit System

Επίπεδο συγκράτησης 3

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι ένας νάρθηκας ποδοκνημικής που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Τμήματα από ύφασμα: πολυκλωροπρένιο, πολυαμίδη, πολυεστέρας, ελαστάνη, πολυαιθυλένιο, πολυουρεθάνη.

Ελαστικοί ιμάντες: πολυεστέρας, ελαστάνη.

Αυτοκόλλητου: πολυαμίδη.

Πλαστικά τμήματα: πολυαμίδη 66.

Πλευρικές ενισχύσεις: ανοξειδωτος χάλυβας.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα ακινητοποίησης με ενσωματωμένες σκληρές πλευρικές ενισχύσεις και ελαστικούς ιμάντες που εξασφαλίζουν την σταθερότητα και την ακινητοποίηση του αστραγάλου.

Γρήγορο σύστημα σφιξίματος BOA® Fit System, με δυνατότητα μικροπροσαρμογών και αντοχή για εξατομικευμένη άνεση.

Λεπτό προϊόν που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κλειστό παπούτσι.

Το προϊόν είναι κατάλληλο και για το δεξί και για το αριστερό πόδι.

Ενδείξεις

Μέτριο έως σοβαρό διάστρεμμα στον αστράγαλο.

Χρόνια αστάθεια του αστραγάλου.

Πόνος και οίδημα του αστραγάλου.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή. Ελέγχετε την κατάσταση του προσβεβλημένου άκρου καθημερινά (με ιδιαίτερη προσοχή για τους ασθενείς με αισθητηριακό έλλειμμα).

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

- σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,
- σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,
- σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.). Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος. Συνιστάται η συστηματική χρήση ψηλής κάλτσας όταν φοράτε τη συσκευή.

Συνιστάται να σφίξετε κατάλληλα τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη συγκράτηση/ακινητοποίηση, χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Αν η διάταξη έρθει σε επαφή με νερό, αφαιρέστε τις πλευρικές ενισχύσεις. Αφήστε να στεγνώσει το υφασμάτινο τμήμα και σκουπίστε καλά τις ενισχύσεις με ένα στεγνό πανί.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται η χρήση του προϊόντος να γίνεται σε συνδυασμό με κλειστό παπούτσι κατά την ημέρα, κατά το περπάτημα και κατά τη νύχτα, για λόγους προστασίας και περιορισμού των απότομων κινήσεων.

Πριν φορέσετε την επιστραγαλίδα, φροντίστε να είναι χαλαρά τα κορδόνια.

- 1. Τοποθέτηση της επιστραγαλίδας:** Περάστε το πόδι μέσα στην επιστραγαλίδα και βεβαιωθείτε πως η πτέρνα βρίσκεται στο ειδικά σχεδιασμένο άνοιγμα, στο πίσω μέρος της διάταξης. ❶ ❷
- 2. Σφίξιμο της επιστραγαλίδας:** Σφίξτε την επιστραγαλίδα μέσω του συστήματος σύσφιξης BOA® Fit System. Για να το πράξετε, πιέστε τον μικρό δίσκο έως ότου ακουστεί ένα "κλικ" και περιστρέψτε δεξιόστροφα μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή συγκράτηση. ❸
- 3. Τοποθέτηση των ιμάντων:** Πιάστε από έναν ιμάντα με το κάθε χέρι και σταυρώστε τους πάνω από το πόδι ❹. Κάντε μια περιστροφή των ιμάντων γύρω από τον αστράγαλο, ξανασταυρώστε τους πίσω από τον αστράγαλο και στερεώστε τα αυτοκόλλητα στο πάνω υφασμάτινο τμήμα της επιστραγαλίδας ❺.

Βεβαιωθείτε ότι οι αυτοκόλλητες επιφάνειες έχουν στερεωθεί καλά στο υφασμάτινο τμήμα κάνοντας ένα μασάζ στο σημείο αυτό. Μην εφαρμόζετε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες στο μαύρο πλαστικό τμήμα. ❻

- 4. Χαλάρωμα της επιστραγαλίδας:** Τραβήξτε τον μικρό δίσκο μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ", για να χαλαρώσετε τα κορδόνια. ❼
- 5. Τοποθέτηση μέσα σε παπούτσι:** Όταν τοποθετήσετε την επιστραγαλίδα, εισάγετε προσεκτικά το πόδι σε ένα κλειστό παπούτσι και σφίξτε το μηχανισμό σύσφιξης του παπουτσιού. ❽
Σε περίπτωση ενόχλησης στο επίπεδο των σφυρών, είναι εφικτό να τροποποιήσετε την θέση των πλευρικών ενισχύσεων: απελευθερώστε το αυτοκόλλητο από το μαύρο υφασμάτινο τμήμα,

ανακτήστε το άκαμπτο μεταλλικό τμήμα και αφαιρέστε το. Περάστε την ενίσχυση στο πέρασμα πάνω ή κάτω από το σημείο ραφής που βρίσκεται από κάθε πλευρά της επιστραγαλίδας. 9

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Θυμηθείτε να αφαιρείτε τις πλευρικές ενισχύσεις πριν από κάθε πλύσιμο. Επανατοποθετήστε τις στην αρχική τους θέση, πριν από την επόμενη χρήση. Στερεώστε τα αυτοκόλλητα και σφίξτε την όρθωση (σύστημα σύσφιξης BOA® Fit System) πριν από το πλύσιμο και, αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε δικτάκι πλυσίματος. Αφήνετε να στεγνώσει στον αέρα, μακριά από πηγές θερμότητας.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

STABILIZAČNÍ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA BOA® SPORT

Stabilizační ortéza na kotník se stahovacím systémem BOA® Fit System

Úroveň podpory 3

Popis/Použití

Tato pomůcka je kotníková ortéza zabezpečující stabilizaci kloubu. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí. Toto zařízení lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Textilní části: polychloropren, polyamid, elastan, polyester, polyetylen, polyuretan.

Elastické pásky: polyester, elastan.

Suché zipy: polyamid.

Plastové části: polyamid 66.

Boční výztuhy: nerezová ocel.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizační ortéza na kotník s pevnými bočními dlahami a elastickými pásky pro stabilitu a znehybnění kotníku.

Rychlý, mikro-nastavitelný a odolný stahovací systém BOA® Fit System pro osobní pohodlí.

Tenký design umožňuje nošení i v uzavřené obuvi.

Výrobek je určen pro oboustranné použití.

Indikace

Střední až těžká distorze hlezna.

Chronická nestabilita hlezna.

Bolest a otok kotníku.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Každý den kontrolujte stav postižené končetiny (zvýšená pozornost je vyžadována u pacientů se smyslovým deficitem).

Vyhledejte kvalifikovaného zdravotníka:

- v případě pochybností před použitím,
- v případě nejisté diagnózy.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,
- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Při používání pomůcky doporučujeme vždy nosit podkolenky.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pokud výrobek přijde do styku s vodou, vyndejte z něj boční dlahy.

Nechte vysušit textilní část a dlahy důkladně otřete suchou tkaninou.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poradte se zdravotnickým personálem.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Výrobek se doporučuje nosit v uzavřené obuvi během dne, při chůzi, a rovněž v noci pro omezení a vyvarování se prudkých pohybů.

Před nasazením ortézy zkontrolujte, zda jsou tkanice zcela uvolněné.

- 1. Nasazení kotníkové ortézy:** Zasuňte nohu do ortézy a ujistěte se, že je pata umístěna v otvoru v zadní části ortézy. ① ②
- 2. Utažení ortézy:** Utáhněte ortézu na kotník pomocí stahovacího systému BOA® Fit: tlačte na kolečko až do zacvaknutí a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezískáte potřebnou podporu. ③
- 3. Umístění pásků:** Do každé ruky vezměte jeden pásek a překřížte je na nártu ④. Pásky vedte kolem kotníku, překřížte je znovu v zadní části kotníku a upevněte jejich suché zipy na vrchní textilní straně ortézy ⑤. Přitlačením suchých zipů na textilní části ortézy se ujistěte, že dobře drží. Suché zipy neumísťujte na černou část ortézy z umělé hmoty. ⑥
- 4. Uvolnění ortézy:** Tlačte na kolečko až do zacvaknutí a poté uvolněte tkanice. ⑦
- 5. Nazouvání obuvi:** Po nasazení ortézy si opatrně nazujte uzavřenou obuv a utáhněte její upínací systém. ⑧

V případě nepohodlí v oblasti kotníku je možné upravit polohu bočních dlah: Uvolněte suché zipy na černé textilní části a vyjměte pevnou kovovou část. Zasuňte výztuž do pouzdra, které se nachází nad nebo pod stehy po obou stranách ortézy. 9

Čištění/údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Před praním nezapomeňte vytáhnout boční dlahy. Před dalším použitím je opět zasuňte na jejich původní místo. Před praním uzavřete suché zipy a stáhněte ortézu (stahovacím systémem BOA® Fit System) a pokud možno použijte prací sáček. Sušte na volném vzduchu a mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

pl

STABILIZUJĄCA ORTEZA SKOKOWO- STOPOWA BOA® SPORTOWA

Stabilizująca orteza skokowo-stopowa z systemem dopasowania BOA® Fit System

Poziom podtrzymanie 3

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to orteza kostki umożliwiająca stabilizację stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Części tekstylne: polichloropren, poliamid, elastan, poliester, polietylen, poliuretan.

Paski elastyczne: poliester, elastan.

Rzep: poliamid.

Części plastikowe: poliamid 66.

Boczne elementy wzmacniające: stal nierdzewna.

Właściwości/Działanie

Stabilizująca, unieruchamiająca orteza skokowo-stopowa, wyposażona w sztywne boczne elementy wzmacniające i elastyczne paski, zapewniająca stabilność i unieruchomienie kostki.

Szybki system zaciskania BOA® Fit System, z mikroregulacją, wytrzymały, zapewniający wygodę dzięki dostosowaniu do potrzeb. Cienki produkt, który można włożyć do buta.

Produkt jest dwustronny.

Wskazania

Skręcenie kostki od średniego do ciężkiego.

Przewlekła niestabilność kostki.

Ból i obrzęk stawu skokowego.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta. Codziennie sprawdzać stan leczonej części ciała (ze zwróceniem szczególnej uwagi w przypadku pacjentów z deficytami sensorycznymi).

Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,

- w razie zmiany działania produktu.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Podczas noszenia wyrobu zalecane jest systematyczne noszenie długich skarpet.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie kontaktu produktu z wodą należy zdjąć boczne elementy wzmacniające. Wysuszyć część tekstylną i dobrze wytrzeć elementy wzmacniające suchą szmatką.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zaleca się noszenie produktu w zamkniętym bucie w ciągu dnia podczas chodzenia, natomiast w nocy w celu ochrony i uniknięcia nagłych ruchów.

Przed założeniem ortezy należy sprawdzić, czy sznurówki są całkowicie rozsznurowane.

1. Zakładanie ortezy: Wsunąć stopę w ortezę i upewnić się, że pięta spoczywa w przewidzianym do tego celu otworze w tylnej części produktu. ❶ ❷

2. Mocowanie ortezy: Zamocować ortezę za pomocą systemu zaciskania BOA® Fit System – aby to zrobić, należy nacisnąć pokrętko aż do usłyszenia „kliknięcia” i obrócić je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż orteza zostanie zamocowana dostatecznie mocno. ❸

- 3. Zakładanie pasków:** Chwycić oba paski obiema rękami i skrzyżować je na górze stopy **4**. Owinąć dookoła kostki, ponownie skrzyżować dwa paski z tyłu kostki i przymocować zaczepy z rzepem w górnej tekstylnej części ortezy **5**.
Upewnić się, że rzepy zostały zamocowane wystarczająco mocno na części tekstylnej ortezy, dociskając je. Nie należy zakładać rzepów na czarnej części plastikowej. **6**
- 4. Luzowanie ortezy:** Pociągnąć pokrętko aż do usłyszenia „kliknięcia”, aby rozluźnić sznurowadła. **7**
- 5. Wkładanie do buta:** Po założeniu ortezy ostrożnie włożyć stopę do zamkniętego buta i właściwie zamocować obuwiu. **8**
W przypadku dyskomfortu w okolicach kostki bocznej można zmienić położenie bocznych wzmocnień: rozpiąć rzep czarnej części tekstylnej, zebrać sztywną część metalową i zdjąć ją. Wsunąć element wzmacniający do prześwitu, powyżej lub poniżej szwów, które znajdują się po obu stronach ortezy. **9**

Konserwacja/Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Przed praniem należy zadbać o usunięcie bocznych elementów wzmacniających. Przed kolejnym użyciem ponownie umieścić w pierwotnym miejscu. Przed praniem należy zamocować rzepy i zamknąć ortezę (za pomocą systemu zaciskania BOA® Fit System), w miarę możliwości użyć siateczki do prania. Suszyć na wolnym powietrzu, z dala od źródła ciepła.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

BOA® SPORTA STABILIZĒJOŠĀ POTĪTES ORTOZE

Stabilizējošs imobilizācijas potītes stiprinājums ar BOA® Fit System savilkšanas sistēmu

3. atbalsta līmenis

Apraksts/Paredzētais mērķis

Šī ierīce ir potītes saite, kas ļauj stabilizēt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Tekstilmateriāla daļas: polihloroprēns, poliamīds, elastāns, poliesters, polietilēns, poliuretāns.

Elastīgās siksnas: poliesters, elastāns.

Pašlīpošās aizdares: poliamīds.

Plastmasas daļas: poliamīds 66.

Sānu stiprinājumi: nerūsējošais tērauds.

Īpašības / darbības veids

Stabilizējoša potītes imobilizācija ar iebūvētiem stingriem sānu stiprinājumiem un elastīgām siksnām, kas stabilizē potīti un nodrošina imobilizāciju.

Ātra, mikropielāgojama un izturīga BOA® Fit System pievilksanas sistēma, kas nodrošina personalizētu komfortu.

Plāns izstrādājums, viegli nēsājams ar apaviem.

Šis izstrādājums derīgs gan labajai, gan kreisajai potītei.

Indikācijas

Mērens līdz smags potītes sastiepums.

Potītes hroniska nestabilitāte.

Sāpes un pietūkums potītē.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprolifakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas, drošības un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Katru dienu pārbaudiet skartās ekstremitātes stāvokli (īpašu uzmanību pievēršot pacientiem ar maņu deficītu).

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas šaubas;
- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;
- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Valkājot ierīci, ieteicams regulāri izmantot garo zeķi.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Ja izstrādājums nonāk saskarē ar ūdeni, noteikti izņemiet sānu stiprinājumus. Izžāvējiet tekstilmateriāla daļu un rūpīgi noslaukiet stiprinājumus ar sausu drānu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējama vēnu trombozes risks.

Par jebkuru nopietnu atgadījumu saistībā ar izstrādājuma lietošanu ir jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients uzturas.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Dienas laikā izstrādājumu ieteicams valkāt slēgtos apavos, bet nakts laikā ortozi jāatstāj uzvilktu, lai pasargātu potīti no pēkšņām kustībām.

Pirms uzvilksanas uz potītes pārliecinieties, vai siksnas ir atlaistas.

- Potītes ortozes uzvilkšana:** Ievietojiet pēdu potītes ortozē un pārliedzinieties, ka papēdis ieguļ ortozes aizmugurē šim nolūkam paredzētajā atvērumā. ❶ ❷
- Potītes ortozes nostiprināšana:** Pievelciet potītes ortozi, izmantojot BOA® Fit System. Lai to izdarītu, nospiediet pogu, līdz atskan „klikšķis” un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, līdz ir panākta pietiekama potītes fiksācija. ❸
- Siksnu uzlikšana:** satveriet katrā rokā pa siksnai un sakrustojiet tās virs pēdas augšdaļas ❹. Salieciet potīti, vēlreiz sakrustojiet abas siksnas ortozes aizmugurē un nostipriniet pašlīpošās aizdares pie ortozes augšējās tekstilmateriāla daļas ❺.
Piespiediet ar roku pašlīpošās aizdares, lai pārliedzinātos, ka tās ir stabili piekļāvušās tekstilmateriāla daļai. Nenovietojiet pašlīpošās aizdares uz melnajām plastmasas daļām. ❻
- Potītes ortozes atbrīvošana:** Lai atbrīvotu auklas, pavelciet pogu, līdz atskan „klikšķis”. ❼
- Lietošana ar apaviem:** Kad potītes ortoze ir uzvilka, uzmanīgi ievietojiet pēdu apavos un aizšņorējiet vai pievelciet apavus. ❻
Ir iespējams pielāgot sānu stiprinājumu novietojumu, ja jūtat diskomfortu pie potītes kaula: pavelciet nost pašlīpošās aizdares no melnās tekstilmateriāla daļas, atrodiat cieto metāla daļu un izņemiet to. Ievietojiet stiprinājumu nodalījumā, virs vai zem salaiduma abās potītes pusēs. ❼

Apkope un uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Pirms mazgāšanas noņemiet sānu armatūru. Neaizmirstiet tos ievietot atpakaļ sākotnējā pozīcijā pirms nākamās lietošanas reizes. Pirms mazgāšanas sastipriniet kopā pašlīpošās aizdares un pievelciet ortozi (BOA® Fit System savilkšanas sistēma), un, ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas maisiņu. Žāvējiet svaigā gaisā tālu no karstuma avotiem.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

STABILIZUOJANTIS KULKŠNIES ĪTVARAS SPORTUI „BOA®“

**Stabilizuojantis imobilizuojantis čiurnos ģtvaras su „BOA® Fit System”
suveržimo sistema**

3 palaikymas lygis

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnarj stabilizuojantis kulkšnies ģtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradėdant sportinę veiklą.

Sudėtis

Audinių dalys: polichloroprenas, poliamidas, elastanas, poliesteris, polietilenas, poliuretanai.

Elastinės juostos: poliesteris, elastanas.

Lipukas: poliamidas.

Plastikinės dalys: poliamidas 66.

Šoniniai laikikliai: nerūdijantis plienas.

Savybės ir veikimo būdas

Imobilizuojantis kulkšnies įtvartas turi standžias šonines plokšteles ir tamprias juostas, kurios stabilizuoja ir imobilizuoja kulkšnį.

Greitai atsegama ir tiksliai reguliuojama ir tvirta „BOA® Fit System“ suveržimo sistema yra patogiai pritaikoma.

Nestoras gaminy, kuris telpa į uždarą avalynę.

Tinka ir kairei, ir dešinei kojai.

Indikacijos

Vidutinis ar sunkus čiurnos patempimas.

Lėtinis čiurnos nestabilumas.

Skausminga ir patinusi čiurna.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinai medžiagai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Kasdien tikrinkite pažeistos galūnės būklę (ypatingas dėmesys turi būti skiriamas pacientams, turintiems jutimo sutrikimų).

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

- jei dvejojate dėl naudojimo,
- jei diagnozė netiksli.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

- jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,
- jei pasikeitė priemonės savybės.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite vairuodami transporto priemonę.

Priemonę rekomenduojama dėvėti su ilga puskojine.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Gaminiui sušlapus išimkite šonines plokšteles. Išdžiovinkite audinio dalį, o plokšteles nusauskite šluoste.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima giliųjų venų trombozė.

Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su priemonės naudojimu, turi būti pranešta gamintojui ir paciento gyvenamosios vietos valstybės narės kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Dienā ģtvarā rekomenduošana dēvēti uždaroje avalynēje vaikštant, o naktī – saugantis staigiu judesiu poveikio.

Prieš uzsīdēdami ģtvarā atlaisvinkite raišteliu.

1. **Ģtvaro uzsīdējimas:** Ģkiškite pēdā ģ ģtvarā. Kulnas turi būti kulno angoje. ❶ ❷
2. **Ģtvaro suveržimas:** Suveržkite ģtvarā „BOA® Fit System” suveržimo sistema: paspauskite ratukā, kol jis spragtels, tada sukite pagal laikrodzi rodyklē iki reikiamo suveržimo laipsnio. ❸
3. **Dirželiu ģtempimas:** Suimkite dirželiu abiem rankomis ir sukryžiuokite juos virš pēdos ❹. Apjuoskite kulkšni, vėl sukryžiuokite dirželiu užpakalinēje kulkšnies dalyje ir prisekite kibiašias juostas prie viršutinēs ģtvaro dalies iš audinio ❺.
Patrindami sulipimo zonā patikrinkite, ar lipukai tikrai prilipdyti prie audinio dalies. Netvirtinkite lipuku prie juodu plastikiniu daliu. ❻
4. **Ģtvaro atlaisvinimas:** Patraukite ratukā, kol jis spragtels – raišteliai atsilaisvins. ❼
5. **Naudojimas avalynēje:** Pritvirtinē ģtvarā atsargiai Ģkiškite pēdā ģ batā ir uždarykite ģi (užriškite ar užsekite). ❽
Jei nepatogu čiurnakauliams, galima pakeisti šoniniu plokšteliu vietā: atsekite kibiają juostā nuo juodos dalies iš audinio, suraskite ir ištraukite standziā metalinē plokštelē. Ģkiškite ją ģ kišenē, esančiā virš siūlēs ar po ja abiejose kulkšnies pusēse. ❾

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketēs nurodytomis sąlygomis. Prieš skalbdami išimkite šonines plokšteles. Prieš naudojant po plovimo ģstatykite plokšteles ģ vietā. Prieš skalbdami užsekite kibiašias juostas ir užveržkite ģtvarā („BOA® Fit System” suveržimo sistema). Jei ģmanoma, skalbkite skalbiniu tinklelyje. Džiovinti atvirame ore, atokiau nuo šilumos šaltiniu.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

SPORDI BOA® STABILISEERIV HÜPPELIIGESE TUGI

BOA® Fit System kinnitussüsteemiga stabiliseeriv fikseeriv hüppeliigese ortoos

Toestuse tugevusaste 3

Kirjeldus/Sihtkasutus

See seade on hüppeliigeselahas, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Tekstiilmaterjalist osad: polükloropreen, polüamiid, elastaan, polüester, polüetüleen, polüuretaan.

Elastsed rihmad: polüester, elastaan.

Takjakinnitus: polüamiid.

Plastmaterjalist osad: polüamiid 66.

Külgmised tugevdused: roostevaba teras.

Omadused/Toimeviis

Hüppeliigest stabiliseeriv ortoos koos jäikade külgtugede ja elastsete rihmadega pahkluu stabiliseerimiseks ja selle asendi fikseerimiseks.

Mugav, kiiresti suletav, mikro-reguleeritav ning vastupidav BOA® Fit System kinnitussüsteem.

Õhukese struktuuriga toode, mis võimaldab kasutamist kinnises jalanõus.

Tegemist on kaheosalise seadmega.

Näidustused

Hüppeliigese keskmine kuni raske nihetus.

Krooniline hüppeliigese ebastabiilsus.

Pahkluu valu ja turse.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombemboliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kontrollida iga päev vigastatud jäseme olukorda (pöörates erilist tähelepanu tundlikkuspuudulikkusega patsientidele).

Pidage nõu tervishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,
- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,
- seadme toimivuse muutumise korral.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Mitte kasutada vahendit sõidukit juhtides.

Vahendi kasutamisel on soovitatav regulaarselt kanda pika säärega sokke.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Toote kokkupuute korral veega eemaldage tootest külgmised tugevdused. Kuivatage tekstiilmaterjalist osa ära ja pühkige tugevdused hoolikalt kuiva lapiga kuivaks.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Soovitame kasutada toodet päevasel ajal kinnises jalanõus kõndimiseks ja öösiti kaitseks järskude liigutuste eest.

Enne ortoosi paigaldamist tõmmake paelad täies ulatuses lahti.

- 1. Ortoosi paigaldamine:** Libistage jalg ortoosi ja veenduge, et kand paikneb ortoosi tagaosa avases. ❶ ❷
- 2. Ortoosi kinnipingutamine:** Ortoosi sulgemiseks BOA® Fit System kinnitussüsteemiga vajutage nupule, kuni kuulete klõpsu, ja keerake seda päripäeva kuni tekib piisav toetus. ❸
- 3. Rihmade paigaldamine:** Võtke mõlemasse kätte üks rihm ja asetage need jalalaba kohal risti ❹. Tõmmake ümber pahkluu, ristake rihmad uuesti pahkluu taga ja kinnitage ortoosi tekstiilelemendi ülaosa takjakinnitustele ❺.
Kontrollige üle takjakinnituste korrektne kinnitumine tekstiilosale siludes selleks takjakinnitust. Ärge kinnitage takjakinnitust musta plastosa vastu. ❻
- 4. Ortoosi eemaldamine:** Paelte avamiseks tõmmake nupust, kuni kuulete klõpsu. ❼
- 5. Kasutamine jalanõudega:** Pärast ortoosi paigaldamist tõmmake kinnine jalanõu ettevaatlikult jalga ja sulgege jalanõu sulgursüsteem. ❽
Ebamugavustunde korral malleooli tasemel on võimalik külgmiste tugevduste asetust muuta: eemaldage konks ja silmus mustast tekstiiliosast, taastage jäik metalloosa ja eemaldage see. Libistage tugevdus oma kanalisse kas ülevalpool või allpool õmblust ortoosi mõlemal poolel. ❾

Hooldus/puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Enne pesemist eemaldage lateraalsed toed. Paigaldage tagasi algupärasele kohale enne järgmist kasutuskorda. Enne pesemist sulgege takjakinnitused ja tõmmake ortoos (BOA® Fit System kinnitussüsteemi abil) kinni ning võimalusel kasutage pesukotti. Kuivatage vabas õhus, eemal soojusallikatest.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

sl

STABILIZACIJSKA OPORNICA ZA GLEŽENJ BOA® ŠPORT

Imobilizacijska opornica za stabilizacijo gležnja s sistemom zategovanja BOA® Fit System

Stopnja podpiranja 3

Opis/Namen

Ta opornica za gleženj omogoča stabilizacijo sklepa.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni deli: polikloropren, poliamid, elastan, poliester, polietilen, poliuretan.

Elastični trakovi: poliester, elastan.

Sprijemalni trak: poliamid.
Plastični deli: poliamid 66.
Stransko ogrodje: nerjavno jeklo.

Lastnosti/Način delovanja

Opornica s stabilizatorjem ima vdelana toga stranska opornika in elastična trakova, ki zagotovijo stabilnost in imobilizacijo gležnja. Sistem hitrega vpenjanja BOA® Fit System omogoča mikro prilagajanje in je trpežen, zato do konca uporabe nudi udobje.

Tanek pripomoček, ki se prilega v zaprto obutev.

To je dvostranski pripomoček.

Indikacije

Srednji do močni zvin gležnja.

Kronična nestabilnost gležnja.

Bolečina in edem v gležnju.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno in stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprolifilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Dnevno preverjajte, v kakšnem stanju je poškodovana okončina (še posebej bodite pozorni pri pacientih s zmanjšanim senzoričnim zaznavanjem).

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
- če se spremeni delovanje pripomočka.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila.

Med nošenjem izdelka priporočamo sistematično uporabo visoke nogavice.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Po morebitnem stiku pripomočka z vodo, vzemite ven stranska opornika. Posušite del iz tkanine in obrišite opornika s suho krpo. V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da nosite opornico v zaprti obuti podnevi, ko se gibate, in sezuti ponoči, da gleženj zaščitite pred nenadnimi gibi.

Preden namestite opornico, odpnite vse zanke.

- 1. Namestiti opornico:** Potisnite stopalo v opornico tako, da peto položite na predvideno odprtino na pripomočku zadaj. **1 2**
- 2. Zategniti opornico:** Opornico vpnite s sistemom vpenjanja BOA® Fit System tako, da pritiskate na gumb, dokler ne zaslišite klika, nato ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne vzpostavite zadostne opore. **3**
- 3. Namestiti trakove:** Z rokami primite trakova in ju prekrížajte na vrhu stopala **4**. Ovijte gleženj, znova prekrížajte trakova zadaj na opornici in pritrdite sprijemalni trak na zgornji tkani del opornice **5**. Podrgnite po sprijemelnem delu, da sprijemalna trakova trdno pritrdite na tekstilni del. Sprijemalnih trakov ne pritrdite na črno plastiko. **6**
- 4. Odpeti opornico:** Povlecite gumb, tako da zaslišite klik, in odpnite zanke. **7**
- 5. Namestiti v obutev:** Ko namestite opornico, previdno vstavite stopalo v zaprto obutev in obutev vpnite ali zavežite. **8**
V primeru neudobja na gležnju lahko prestavite stranske opornice: Odprite sprijemalni trak na črnem tkanem delu, primite togi kovinski del in ga odstranite. Potisnite opornik v prehod nad ali pod šivom na eni in drugi strani opornice. **9**

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Pred vsakim pranjem odstranite stranska opornika. Pred naslednjo uporabo namestiti nazaj na mesto. Pred pranjem zapnite sprijemalna trakova in vpnite opornico (sistem vpenjanja BOA® Fit System). Po možnosti uporabljajte pralno vrečko. Sušite na zraku, umaknjeno od vira toplote.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

ŠPORTOVÁ STABILIZAČNÁ ORTÉZA ČLENKA BOA®

Imobilizačná členková ortéza s upínacím BOA® Fit Systémom
Úroveň stabilizácie 3

Popis/Použitie

Táto pomôcka je členková dlaha, ktorá umožňuje stabilizáciu kĺba.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Textilné časti: polychlórprén, polyamid, elastán, polyester, polyetylén, polyuretán.

Elastické popruhy: polyester, elasthan.

Suchý zips: polyamid.

Plastové časti: polyamid 66.

Bočná výstuž: nehrdzavejúca oceľ.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Mobilizačná členková ortéza s integrovanou pevnou bočnou výstužou a elastickými popruhmi na stabilizáciu a znehybnenia členka.

Rýchlo uzatvárateľný, odolný a mikro-nastaviteľný upínací systém BOA® Fit Systém pre optimálne pohodlie

Tenký výrobok, ktorý je vhodný na nosenie v uzavretej topánke.

Výrobok je možné použiť na pravú aj na ľavú nohu.

Indikácie

Stredne ťažké až ťažké vyvrtnutie členka.

Chronická nestabilita členka.

Bolesť a opuch členka.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprophylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Každodenne kontrolujte stav postihnutej končatiny (s osobitnou pozornosťou u pacientov so zmyslovou poruchou).

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,
- v prípade nejistej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,
- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Počas používania pomôcky sa odporúča nosenie podkoleniek.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade kontaktu pomôcky s vodou, vyberte bočnú výstuž. Textilné časti vysušte a opatrne výstuž utrite suchou handrou.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poradte sa so zdravotníckym odborníkom.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Odporúča sa nosenie výrobku v uzavretej obuvi počas dňa, počas chôdze a v noci ako ochrana na zamedzenie prudkých pohybov.

Pred nasadením členkovej ortézy sa uistite, že sú šnúrky dobre uvoľnené.

- 1. Umiestnenie členkovej ortézy:** Nohu vložte do členkovej ortézy a uistite sa, že päta je umiestnená v otvore na zadnej strane pomôcky, ktorý je na to určený. **1 2**
- 2. Utiahnutie členka:** Členkovú ortézu utiahnite pomocou upínacieho BOA® Fit Systému zatlačením otočného gombíka kým nezaznie „kliknutie“ a jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek, až kým nedosiahnete požadované spevnenie. **3**
- 3. Umiestnenie popruhov:** Do každej ruky si vezmite jeden popruh a prekrižte ich cez vrchnú časť chodidla **4**. Obtočte členok, znova prekrižte oba popruhy za členkom a suché zipsy pripevnite na hornú textilnú časť členkovej ortézy **5**.
Pritlačením na suché zipsy sa uistite, že dobre držia na textilnej časti (kontrola trením ruky cez suchý zips). Suché zipsy neumiestňujte na čiernu plastovú časť. **6**
- 4. Uvoľnenie členkovej ortézy:** Aby ste mohli uvoľniť šnúrky, potiahnite otočný gombík, až kým nezaznie kliknutie. **7**
- 5. Umiestnenie v topánke:** Keď je členková ortéza správne umiestnená, opatrne vložte nohu do uzatvorenej topánky a utiahnite šnúrky. **8**
V prípade nepohodlia v členku je možné upraviť umiestnenie bočných výstuh: odpojiť suchý zips od čiernej textilnej časti, stiahnuť pevnú kovovú časť a vybrať ju. Posuňte výstuž do priechodu nad alebo pod stehom, ktorý sa nachádza na oboch stranách členkovej ortézy. **9**

Čistenie/údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Dbajte na to, aby ste pred každým práním vybrali bočné výstuže. Pred ďalším použitím ju vráťte na pôvodné miesto. Pred práním utiahnite suché zipsy a ortézu (upínací BOA® Fit Systém) a ak je to možné, perte v sieťke na bielizeň. Nechajte voľne uschnúť mimo zdroja tepla.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

BOA® STABILIZÁLÓ BOKARÖGZÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

Stabilizáló bokarögzítő BOA® Fit System szorítórendszerrel

3. fenntartási szint

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy olyan bokarögzítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Textil részek: polikloroprén, poliamid, elasztán, poliészter, polietilén, poliuretán.

Elasztikus pántok: poliészter, elasztán
Tépőzár: poliamid.
Műanyag részek: poliamid 66.
Oldalsó merevítők: rozsdamentes acél.

Tulajdonságok/Hatásmód

Oldalsó merevítőket és elasztikus pántokat tartalmazó bokarögzítő a boka stabilizálásának és rögzítésének biztosításához.

BOA® Fit System gyorszorító rendszer, mikrokorrekciós és tartós, a személyre szabott kényelemért.

A termék vékonyságának köszönhetően zárt cipőben is hordható.
Mindkét lábon viselhető termék.

Indikációk

A boka közepesen súlyos/súlyos rándulása.

A boka krónikus instabilitása.

Fájdalom és a boka ödémája.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méretábrázolat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Naponta ellenőrizze az érintett végtag állapotát (különös tekintettel azokra a betegekre, akiknek érzékszervi elégtelensége van).

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,
- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát :

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,
- ha az eszköz hatása módosul.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Ne használja az eszközt orvosi képzéskor.

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

Az eszköz viselése közben javasolt hosszú szárú zokni szisztematikus használata.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Ha az eszköz vízzel érintkezik, ügyeljen rá, hogy kivegye az oldalsó merevítőket. Szárítsa meg a textil részt, és törölje meg jól a merevítőket egy száraz ruhával.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A terméket javasolt napközben, járás közben zárt cipőben viselni, , éjszaka pedig a hirtelen mozdulatok korlátozása és elkerülése végett védőeszközként használni.

A bokarögzítő felhúzása előtt ügyeljen rá, hogy a fűzők legyenek teljesen kilazítva.

- 1. A bokarögzítő felhelyezése:** Bújtassa bele a lábfejét a bokarögzítőbe, és győződjön meg róla, hogy a sarok az erre szolgáló nyílásban helyezkedik el az eszköz hátsó felén. **1 2**
- 2. A bokarögzítő megszorítása:** Szorítsa meg a bokarögzítőt a BOA® Fit System szorítórendszerrel; ehhez nyomja meg a kereket, míg egy kattánást nem hall, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, míg a megfelelő tartást el nem éri. **3**
- 3. A pántok felhelyezése:** Vegyen egy-egy pántot a két kezébe és keresztezze őket a lábfej felett **4**. Vezesse őket körbe a boka körül, keresztezze őket újra a boka mögött, és zárja a tépőzárakat a bokarögzítő felső textil részén **5**.
Győződjön meg róla, hogy a tépőzárak jól odatapadtak a textil részhez: nyomkodja oda a tépőzárakat. Tilos a tépőzárakat a fekete műanyag részhez rögzíteni. **6**
- 4. A bokarögzítő kioldása:** Húzza ki a tárcsát kattánásig, hogy kilazítsa a fűzőket. **7**
- 5. Cipő felvétele:** Ha a bokarögzítő a helyén van, óvatosan csúsztassa a lábát a zárt cipőbe, és kösse meg a cipőt vagy húzza fel a cipzárt. **8**
Ha kellemetlen érzés jelentkezik a bokacsontok környékén, lehetőség van az oldalsó merevítők elhelyezésének módosítására: oldja ki a tépőzárakat a fekete textil részről, fogja meg a merev fém részt és távolítsa el. Csúsztassa a merevítőt a helyére, a boka két oldalán található varrás alá vagy fölé. **9**

Karbantartás/ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosás előtt ne felejtse el eltávolítani az oldalmerevítőket. A következő használat előtt tegye őket vissza a helyükre. Mosás előtt zárja össze a tépőzárakat és szorítsa meg az ortézist (a BOA® Fit System szorítórendszerrel), és lehetőleg használjon mosózsákot. Szabad levegőn, hőforrástól távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

СТАБИЛИЗИРАЩА ОРТЕЗА ЗА ГЛЕЗЕН ЗА СПОРТ BOA®

Обездвижващ стабилизатор за глезен със система за затягане BOA® Fit System

Степен на поддръжка 3

Описание/Предназначение

Това изделие е шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Текстилни части: полихлоропрен, полиамид, еластан, полиестер, полиетилен, полиуретан.

Еластични колани: полиестер, еластан.

Самозатягане: полиамид.

Пластмасови части: полиамид 66.

Странични рамки: неръждаема стомана.

Свойства / Начин на действие

Обездвижващ стабилизатор за глезен, включващ странични твърди шини и еластични колани, за да се гарантира стабилността и обездвижването на глезена.

Системата за затягане BOA® Fit System е бърза, фино регулируема и устойчива за персонализиран комфорт.

Тънък продукт, който се вкарва лесно в обувката.

Това е продукт, който може да се ползва и на двата крайника.

Показания

Средно до тежко изкълчване на глезена.

Хронична нестабилност на глезена.

Болка и оток в глезена.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромбопрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Ежедневно проверявайте състоянието на засегнатия крайник (специално внимание обръщайте на пациенти със сетивен дефицит).

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употреба,
- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,
- в случай на промяна в работата на изделието.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте изделието при шофиране.

При носене на изделието се препоръчва системното използване на висок чорап.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Ако продуктът влезе в контакт с вода, махнете страничните шини. Изсушете текстилната част и избършете добре шините със суха кърпа.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се съобщи на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е продуктът да се носи в затворена обувка през деня, по време на ходене, а през нощта със защита, за да се ограничат и избегнат резките движения.

Преди да сложите наглезенника проверете дали връзките са разхлабени.

1. Поставяне на наглезенника: Поставете стъпалото в наглезенника и се уверете, че петата се намира в предвидения за целта отвор в задната част на продукта. **1 2**

2. Затягане на наглезенника: Стегнете наглезенника със системата за затягане BOA® Fit System; за целта натиснете диска, докато щракне, и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до получаване на достатъчна опора. **3**

3. Поставяне на коланите: Хванете по един колан във всяка ръка и ги кръстосайте върху предната част на стъпалото **4**. Прекарайте ги около глезена, кръстосайте втори път в задната част на глезена и закрепете самозалепващите се краища върху горната текстилна част на наглезенника **5**.

Уверете се, че самозалепващите се краища са добре захванати върху текстилната част, като масажирате захващащата част. Не поставяйте самозалепващите се краища върху черната пластмасова част. **6**

4. Разхлабване на наглезенника: Издърпайте диска, докато щракне, за да разхлабите връзките. **7**

5. Поставяне в обувка: След поставяне на стабилизатора, внимателно пхнете стъпалото в затворена обувка и затегнете затягащия механизъм на обувката. **8**

В случай на неудобство на нивото на глезена е възможно да се промени позицията на страничните шини: отлепете самозалепващия се край от черната текстилна част, хванете твърдата метална част и я дръпнете. Плъзнете подсилващата част над или под точката на шева, която се намира от двете страни на наглезенника. **9**

Поддръжка/съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Не забравяйте да извадите страничните шини преди

всяко пране. Поставете ги на първоначалното им място преди следващата употреба. Затворете самозалепващите се краища и затегнете ортезата (система за затягане BOA® а Fit System) преди изпиране и ако е възможно, използвайте мрежа за пране. Да се суши на въздух, далеч от топлинен източник.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GLEZNIERĂ STABILIZATOARE BOA® SPORT

Glezniерă stabilizatoare de imobilizare cu sistem de strângere BOA® Fit System

Nivel de susținere 3

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o atelă pentru gleznă, care permite stabilizarea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Părțile textile: policloropren, poliamidă, elastan, poliester, polietilenă, poliuretan.

Chingile elastice: poliester, elastan.

Autoadeziv: poliamidă.

Părțile din plastic: poliamidă 66.

Armăturile laterale: oțel inoxidabil.

Proprietăți/Mod de acțiune

Glezniерă stabilizatoare de imobilizare care încorporează armături laterale rigide și chingi elastice pentru a asigura stabilitatea și imobilizarea gleznei.

Sistem de strângere BOA® Fit System rapid, microajustabil și rezistent pentru un confort personalizat.

Produs fin care se introduce într-un pantof închis.

Este vorba despre un produs bilateral.

Indicații

Entorsa moderată până la severă a gleznei.

Instabilitate cronică a gleznei.

Durere și edem în gleznă.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Verificați zilnic starea membrului afectat (cu o atenție deosebită la pacienții cu deficit senzorial).

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,
- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,
- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Se recomandă utilizarea sistematică a unei șosete înalte la purtarea dispozitivului.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine. Dacă dispozitivul intră în contact cu apa, asigurați-vă că ați scos armăturile laterale. Uscați partea textilă și ștergeți bine armăturile cu o lavetă uscată.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav care are loc în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul notificării producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Este recomandat ca produsul să fie purtat într-o încălțăminte închisă pe parcursul zilei, în timpul mersului, iar noaptea în regim de protecție, pentru a limita și evita mișcările bruște.

Înainte de aplicarea gleznierii, aveți grijă ca șireturile să fie suficient de lejere.

- 1. Montarea gleznierii:** Introduceți piciorul în gleznieră prin alunecare și asigurați-vă că poziția călcâiului corespunde deschizăturii prevăzute în acest scop din spatele dispozitivului. **1 2**
- 2. Strângerea gleznierii:** Strângeți glezniera cu sistemul de strângere BOA® Fit System; pentru a realiza acest lucru, apăsați pe butonul de reglare până când auziți un „clic” și rotiți-l în sens orar până obțineți susținerea necesară. **3**
- 3. Fixarea chingilor:** Luați o chingă în fiecare mână și încrucișați-le pe talpa piciorului **4**. Înconjurați glezniera, încrucișați din nou cele două chingi în spatele gleznei și atașați benzile autoadezive pe partea superioară textilă a gleznierii **5**. Asigurați-vă că benzile autoadezive sunt fixate pe partea textilă masând partea de scai. Nu poziționați benzile autoadezive pe partea neagră din plastic. **6**

- 4. Slăbirea gleznierii:** Trageți de butonul de reglare până când auziți un „clic” pentru a slăbi șireturile. 7
- 5. Fixarea în pantof:** Odată ce orteza este montată, introduceți cu precauție piciorul într-un pantof închis și strângeți mecanismul de strângere al pantofului. 8
În caz de disconfort la nivelul maleolelor, puteți modifica poziția armăturilor laterale: detașați banda autoadezivă de pe partea textilă neagră, apucați piesa metalică rigidă și îndepărtați-o. Glisați întărirea prin deschizătura destinată acestui scop, pe deasupra sau pe dedesubtul cusăturii care se află de o parte și de alta a ortezei. 9

Mentenanță / Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Aveți grijă să scoateți armăturile laterale înainte de fiecare spălare. Remontați-le în locul inițial înainte de următoarea utilizare. Închideți benzile autoadezive și strângeți orteza (sistemul de strângere BOA® Fit System) înainte de spălare și, dacă este posibil, folosiți o plasă de spălare. Uscați în aer liber, departe de orice sursă de căldură.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

hr

SPORT STEZNIK ZA STABILIZACIJU GLEŽNJA BOA®

Steznik za stabilizaciju i imobilizaciju sa sustavom zatezanja BOA® Fit System

Razina potpore 3

Opis/namjena

Ovaj je proizvod udloga za gležanj koja omogućuje stabilizaciju zglobova. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilni dijelovi: polikloropren, poliamid, elastan, poliester, polietilen, poliuretan.

Elastične trake: poliester, elastan.

Samohvatajući zatvarač: poliamid.

Plastični dijelovi: poliamid 66.

Bočni učvršćivači: nehrđajući čelik.

Svojtva/način rada

Steznik za stabilizaciju i imobilizaciju gležnja koji uključuje krute bočne potpore i elastične trake za osiguranje stabilnosti i imobilizacije gležnja. Brz, mikropodesiv i otporan sustav zatezanja BOA® Fit System nudi udobnost prilagođenu svakom pojedincu.

Tanak proizvod koji stane u zatvorenu cipelu.

Proizvod je namijenjen korištenju s obje strane.

Indikacije

Blago do ozbiljno uganuće gležnja.

Kronična nestabilnost gležnja.

Bol i oticanje gležnja.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Svakodnevno provjeravajte stanje zahvaćenog uda (posebnu pozornost obratite na pacijente s osjetilnim poremećajima).

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumica prije početka uporabe,
- u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,
- u slučaju promjene performansi pomagala.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Za vrijeme nošenja proizvoda preporučuje se stalno nošenje visoke čarape.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako proizvod dođe u kontakt s vodom, uklonite bočne potpore. Osušite tekstilni dio i potpore dobro osušite suhom krpom.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljan problem u vezi s dodatkom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Preporučuje se nošenje proizvoda u zatvorenoj obući tijekom dana, hodanja i zaštićenog noću kako bi se ograničili i izbjegli nagli pokreti. Prije stavljanja steznika za gležanj pazite da su vezice dovoljno otpuštene.

- 1. Namještanje steznika za gležanj:** Gurnite stopalo u steznik za gležanj i osigurajte da peta leži u predviđenom otvoru na stražnjoj strani proizvoda **1** **2**
- 2. Stezanje steznika za gležanj:** Zategnite steznik za gležanj sustavom za stezanje BOA® Fit System; da biste to učinili, pritisnite kotačić dok ne čujete klik i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok ne postignete dovoljno čvrstu potporu. **3**
- 3. Namještanje trake:** Uzmite po jedan remen u svaku ruku i prekržite ih na vrhu stopala **4**. Obidite oko gležnja, ponovno prekržite dva remena na stražnjoj strani gležnja i pričvrstite čičak-trake na gornji platneni dio steznika za gležanj **5**.

Osigurajte da čičak-trake ostanu na platnenom dijelu pritiskom na dio s čičkom. Nemojte postaviti čičak-traku na crni plastični dio. ❹

4. Otpuštanje steznika za gležanj: Povucite kotačić dok ne čujete klik kako biste otpustili vezice. ❺

5. Postavljanje u cipelu: Nakon što postavite steznik za gležanj, pažljivo umetnite stopalo u zatvorenu cipelu i zategnite mehanizam za stezanje cipele. ❻

U slučaju nelagode u maleolama, moguće je promijeniti položaj bočnih potpora: odvojite čičak-traku od crnog platnenog dijela, izvadite kruti metalni dio i uklonite ga. Uvucite ojačanje u prolaz, iznad ili ispod točke šava koja se nalazi s obje strane steznika za gležanj. ❼

Održavanje/Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Prije pranja uklonite bočne potpore. Prije sljedeće upotrebe vratite na mjesto. Prije pranja zatvorite čičak-trake i zategnite ortozu (sustav za zatezanje BOA® Fit System) i po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Sušiti na zraku, podalje od izvora topline.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2049101 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)